

МЕЖКУЛЬТУРНАЯ КОММУНИКАЦИЯ
В ПРОФЕССИОНАЛЬНО ОРИЕНТИРОВАННОМ ОБУЧЕНИИ
СТУДЕНТОВ АНГЛИЙСКОМУ ЯЗЫКУ

В условиях глобализации современного мира занятия по иностранному языку в группах студентов неязыковых направлений должны быть ориентированы, как известно, не только на формирование профессиональной и коммуникативной компетенции будущего специалиста, но и межкультурной (лингвострановедческой).

Эту идею отстаивают все современные методисты. В частности, Н. Д. Гальскова справедливо обращает внимание педагогов на необходимость нацеливать профессионально значимое иноязычное обучение на практическое овладение студентами иностранным языком как средством общения, в том числе и интеркультурным, что можно реализовать путем развития у студентов соответствующих умений и формирования системы знаний национально-культурных особенностей и реалий изучаемого языка [1].

Конечно, одних знаний о национально-культурных особенностях недостаточно. Студентов необходимо научить соотносить свою и «чужую» лингвокультуры, включая профессиональную, видеть их основные сходства и различия, адекватно реагировать на последние.

По нашим наблюдениям, развитие иноязычной профессиональной межкультурной компетенции будущих специалистов должно осуществляться при соблюдении ряда условий, основными из которых можно считать следующие:

- не просто коммуникативный характер заданий, а их *ситуативная* обусловленность, что предполагает моделирование ситуаций межкультурного профессионального общения для студентов по направлению их специальности;
- внедрение элементов в *неаудиторной* (профессионально ориентированной) работы по иностранному языку, имитирующей условия межкультурного взаимодействия.

Рассмотрению аспектов реализации ситуативного и внеаудиторного принципов профессионального иноязычного обучения в группах студентов-геологов и посвящена настоящая статья.

1. Ситуативный принцип обучения

Остановимся подробнее на первом вопросе – о моделировании на занятиях по иностранному языку в группах студентов специальности «Геология и разведка месторождений полезных ископаемых» межкультурных ситуаций, имитирующих профессиональное сотрудничество.

Создание подобных ситуаций фактически предполагает постановку перед студентами ряда практических задач (сформулированных преподавателем), с которыми с большой вероятностью будущие специалисты столкнутся в своей карьере. Так, например, геологи наверняка будут иметь дело в своей профессиональной деятельности с такими ситуациями, как переговоры с иностранными подрядчиками и клиентами; описание отечественных и зарубежных геологических объектов, направлений развития; сравнение результатов исследований; интерпретация карт, графиков, схем и т.д.

Учитывая это, преподаватель может предложить студентам-геологам выполнение следующих заданий: 1) обсудить с иностранными коллегами геофизические способы нефтеразведки в стране и за рубежом: выявить сходства и различия между ними, преимущества и недостатки, обосновать выбор конкретного метода нефтеразведки; 2) сравнить химические способы нефтеразведки за рубежом: за и против; 3) прийти к консенсусу относительно применения конкретного метода добычи нефти, использования соответствующего оборудования для бурения нефтеносной скважины и т.д.; 4) согласиться или опровергнуть мнение иностранного коллеги относительно использования того или иного подхода к интерпретации данных, полученных в ходе нефтеразведки; 5) выразить сомнение или удивление по поводу конкретной техники (способа) бурения скважины, выбранного иностранным коллегой; 6) отреагировать на реплику зарубежного партнера по поводу подготовительных работ к бурению скважины; 7) сформулировать основные этапы подготовки площадки к бурению в стране и за рубежом; 8) обосновать свое заключение о степени нефтеносности скважины иностранным партнерам; 9) разобраться в иноязычной инструкции по эксплуатации соответствующего оборудования и под.

Понятно, что в своей карьере будущие геологи, в том числе и работающие в полевых условиях, могут сталкиваться с такими формами профессионального речевого взаимодействия, как деловые встречи; презентация информации; переговоры по телефону; письменное деловое общение; общение в полевых условиях; неформальное профессиональное общение. Все эти формы межкультурного взаимодействия должны учитываться при моделировании ситуаций профессиональных иноязычных контактов в учебном процессе по иностранному языку.

Здесь важно обратить внимание на то, что каждая из форм межкультурного взаимодействия фактически предполагает две составляющие – *собственно профессиональную* и *этикетную*, что должно быть принято во внимание при воссоздании (реконструкции) интеркультурных ситуаций на занятиях по иностранному языку.

Под этикетным речевым взаимодействием подразумевается, например, вступление в вербальный контакт с коллегами, представление, знакомство, приветствие, размыкание коммуникативного контакта, формулировка просьбы, приглашение, совет, согласие/несогласие, назначение встречи, подведение итогов, извинение, выражение признательности/благодарности, прощание и под.

В современных учебниках и учебно-методических пособиях по деловому иностранному языку представлено достаточное количество материала для организации учебного процесса, ориентированного на знакомство студентов с этикой ведения встреч с зарубежными коллегами. В традиционных разделах «Meetings», «Telephoning» и «Negotiations» и др. можно найти специальные речевые клише, примеры, задания, ориентированные на развитие умений делового общения на иностранном языке.

Что же касается собственно профессиональной составляющей межкультурного речевого взаимодействия, то она предполагает иноязычное общение непосредственно по направлению специальности. Иноязычное общение на узкопрофессиональные темы возможно, во-первых, при усвоении будущими специалистами определенного лексического материала (в нашем случае терминологии, характерной для профессии геолога) и грамматического, во-вторых, при определенном уровне развития у них соответствующих речевых умений (умений высказываться на профессиональные темы).

Разработка соответствующих учебных материалов по развитию навыков собственно профессионального межкультурного взаимодействия фактически становится заботой конкретного преподавателя, поскольку узкоспециальная методическая литература по иностранному языку практически отсутствует. Некоторые технические специальности можно получить в единичных вузах, в связи с чем методическое обеспечение учебного процесса по профессионально ориентированному иностранному языку на таких специальностях представлено минимально.

При этом при подготовке профессионально значимых учебно-методических разработок, предусматривающих профессиональную направленность содержания материалов, преподаватель должен учитывать специфику конкретной специальности по следующим направлениям: работа с текстами по специальности, изучение профессионально направленных тем для развития навыков устной речи, усвоение словарного минимума по соответствующей специальности, активизация необходимого грамматического материала.

Таким образом, моделирование учебных ситуаций, имитирующих профессиональное иноязычное общение, предполагает использование элементов новейших педагогических технологий, начиная от ролевых и деловых игр (включая такую разновидность игровых технологий, как кейс-метод) до метода проектов и проблемного обучения, что обуславливает широкое использование заданий на составление диалогов, развитие критического мышления и т.д.

2. Внеаудиторный принцип обучения

Что же касается второго условия, способствующего развитию иноязычной профессиональной межкультурной компетенции студентов, а именно соблюдения внеаудиторного принципа профессионального иноязычного обучения, то в группах студентов-геологов его можно реализовать посредством проведения занятий в геологическом музее (обычно такие музеи всегда функционируют на факультетах геологического профиля), англоязычных встреч с представителями предприятия «Белоруснефть» (Гомельский государственный университет имени Франциска Скорины периодически организует подобные мероприятия в стенах вуза), проведения англоязычных онлайн-конференций с сотрудниками РУП «Белгосгеоцентр», ОДО «Проект-геология» и других компаний, организации викторин, олимпиад, выпуска стенгазет об особенностях проведения геологоразведочных работ за рубежом, подготовки соответствующих рефератов, просмотра и обсуждения зарубежных иноязычных телепередач геологического профиля и т.д.

Как и в случае с ситуативным принципом обучения, важнейшим компонентом внеаудиторной работы является познавательная или проблемная задача. Ее постановка обуславливает самостоятельную работу студентов по поиску их решений.

Хотя такие формы англоязычного профессионального взаимодействия не являются строго регламентированными учебными мероприятиями, тем не менее их образовательный потенциал невероятно высок: они дают студентам неязыковых факультетов возможность, во-первых, совершенствовать речевые навыки, во-вторых, познакомиться с литературой, геологическим опытом народа, язык которого они изучают, а также научиться сравнивать культурологический материал своей страны и страны изучаемого языка, усвоить нормы профессионального этикета и в результате расширить свой филологический и профессиональный кругозор.

Таким образом, как ситуативный фактор в обучении иностранному языку, так и внеаудиторная работа по предмету могут помочь в определенной степени компенсировать отсутствие естественной межкультурной профессиональной среды, интегрировать иноязычную коммуникативную, межкультурную и профессиональную подготовку студентов неязыковых специальностей.

ЛИТЕРАТУРА

1. Гальскова, Н. Д. Современная методика обучения иностранным языкам : пособие для учителя / Н. Д. Гальскова. – М. : АРКТИ, 2000. – 165 с.